

Jer

Chapter 40

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

הַרְבֵּי אֲשֶׁר- הָיָה אֵלַי- יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה וְאַתָּה שְׁלַח אֹתוֹ נְבוּזַרְאֲדָן 1
 그-말씀은 그-되었다 에게- 에레미야로부터- 여호와 후에- 그를- 보내다
 H1697 H0413 H3414 H0854 H3068 H7971 H0853 H5018

רַב- טַבָּחִים מִן- הַרְמָה מִן- בְּקִחְתּוֹ אֹתוֹ וְהוּא- אֶסְוֶר בְּאֻזְקִים בְּתוֹךְ 2
 친위대의 장- 라마 에서- 그가-취할-때에 그- 그리고-그는- 묶인 쇠사슬로- 가운데-
 H2876 H7414 H3947 H0853 H1931 H0631 H0246 H432

כָּל- גְּלוֹת יְרוּשָׁלַם וְיְהוּדָה הַמְּגֻלִים בְּבֶלְתָּה :
 모든- 포로 예루살렘 그리고-유다의 유배당하는 바벨론으로
 H3605 H1546 H3389 H3063 H1540 H0894

시위대장 느부사라단이 예루살렘과 유다 포로를 바벨론으로 옮기는 중에 예레미야도 잡혀 사슬로 결박되어 가다가 라마에서 해방된 후에 말씀이 여호와께서 예레미야에게 임하니라

וַיִּקַּח רַב- טַבָּחִים לְיְרֵמְיָהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֶיךָ 2
 그리고-취하였다 친위대의 장- 예레미야에게 그리고-말하였다 그에게- 여호와 네-하나님이
 H3947 H2876 H3414 H0559 H0413 H3068 H0430

דִּבַּרְתָּ הָרְעָה אֶת- הַזֹּאת אֵלַי- הַמְּקוֹם הַזֶּה :
 말씀하셨다 (목적격)- 그-재앙을 이- 이- 이것에 그-장소 에-
 H1696 H0853 H2063 H0413 H4725 H2088

시위대장이 예레미야를 불러다가 이르되 네 하나님 여호와께서 이곳에 재앙을 선포하시더니

וַיָּבֵא וַיַּעַשׂ יְהוָה כְּאֲשֶׁר דִּבַּר- כִּי- חָטָאתֶם לַיהוָה 3
 그리고-가져왔다 그리고-행하셨다 여호와가 처럼- 말씀하셨다 왜냐하면- 너희가-범죄하였다 여호와께-
 H0935 H3068 H1696 H0413 H2398 H3068

וְלֹא- שָׁמַעְתֶּם בְּקוֹלוֹ וְהָיָה לָכֵם [דְּבַר] (הַרְבֵּר) הַזֶּה :
 그리고-아니하였다 너희가-들다 그의-음성에 그리고-되었다 너희에게- [말씀] (그-말씀이) 이것이
 H3808 H8085 H1961 H1697 H2088

여호와께서 그 말씀하신 대로 행하셨으니 이는 너희가 여호와께 범죄하고 그 목소리를 청종치 아니하였으므로 이 일이 너희에게 임한 것이니라

וַעֲזָבָה הִנֵּה וַתְּפֹרְתִי הַיּוֹם מִן- הָאֻזְקִים אֲשֶׁר עַל- יָדְךָ אִם- 4
 보라 그리고-이제 내가-풀어주었다-너를 오늘 내가-풀어주었다-너를 오늘 에서- 쇠사슬 그- 위에- 네-손
 H2009 H6258 H3117 H0246 H3027

טוֹב בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא אֵתְךָ בְּכָל- בָּא עִנִּי עָלֶיךָ 5
 좋은 네-눈에- 오다 나와-함께 오라 바벨 나와-함께 오라 내-눈을
 H0935 H0854 H0894 H0935 H0853

וְאִם- רָע בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא- אֵתְךָ בְּכָל- רָאָה כָּל- הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ 6
 그리고-만약- 나쁜 네-눈에- 오는-것이 나와-함께 오라 바벨 나와-함께 오라 그-땅이 모든- 보라 그-만두라 바벨
 H0935 H0854 H0894 H0854 H0935 H2308 H0894 H0776 H3605 H7200

אֵל- טוֹב וְאֵל- הַיִּשָּׁר בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת שָׁמָּה לָךְ :
 로- 좋은 그리고-로- 올바른 네-눈에- 가다 거기-로- 가라
 H0413 H3477 H0413 H3212 H8033 H3212

보라 내가 오늘 네 손의 사슬을 풀어 너를 해방하노니 만일 네가 나와 함께 바벨론으로 가는 것을 선히 여기거든 오라 내가 너를 선대 하리라 만일 나와 함께 바벨론으로 가는 것을 좋지 않게 여기거든 그만 두라 보라 온 땅이 네 앞에 있나니 네가 선히 여기는 대로 가하게 여기는 곳으로 갈지니라

וְעוֹרְנוֹ לֹא- יָשׁוּב וְשָׁבָה אֶל- גְּדַלְיָה בֶן- אַחִיקָם בֶּן- שָׁפָן 5
 그리고-아직 돌아간다 돌아가라 그리고-돌아가라 에게- 그리고-돌아가라 아들- 아히감의 아들- 사판의 아들-
[H3808](#) [H5750](#) [H7725](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0296](#)

אֲשֶׁר הִפְקִיד מֶלֶךְ- בָּבֶל בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשָׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם 6
 그- 임명하였다 그- 왕이- 바벨의 성읍들에- 유다의 그리고-거하라 그리고-함께 그와-함께 그-백성 가운데-
[H0894](#) [H4428](#) [H3063](#) [H3427](#) [H0854](#) [H8432](#)

אִם אֶל- כָּל- הַיְשָׁר וּבְעֵינָיו לִלְכֹת לָךְ וַיִּתֶּן- לוֹ רַב- טַבָּחִים 7
 또는- 로- 모든- 올바른 네-눈에- 가라 가다 그리고-주었다- 친위대의 장- 그에게-
[H0413](#) [H3605](#) [H3477](#) [H3212](#) [H3212](#) [H5414](#) [H2876](#)

אֲרָתָה וּמִשְׁאָת וַיִּשְׁלַחְהוּ :
 양식과 그리고-선물을 그리고-보내주었다-그를
[H0737](#) [H4864](#) [H7971](#)

예레미야가 아직 돌이키기 전에 그가 다시 이르되 너는 바벨론 왕이 유다 성읍들의 총독으로 세우신 사반의 손자 아히감의 아들 그다라에게로 돌아가서 그와 함께 백성 중에 거하거나 너의 가하게 여기는 곳으로 가거나 할지니라 하고 그 시위대장이 그에게 양식과 선물을 주어 보내매

וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ אֶל- גְּדַלְיָה בֶן- אַחִיקָם הַמְצַפְתָּה וַיֹּשֶׁב אִתּוֹ וַיָּבֹא 8
 그리고-왔다 예레미야가 에게- 그리고-왔다 아들- 아히감의 아들- 미스바로 그리고-거하였다 그와-함께
[H0935](#) [H3414](#) [H0413](#) [H296](#) [H4708](#) [H3427](#) [H0854](#)

בְּתוֹךְ הָעָם הַנְּשָׂאִים בְּאָרְץ : ס
 가운데- 그-백성 남은 그-땅에 (구분)
[H8432](#) [H7604](#) [H0776](#)

예레미야가 미스바로 가서 아히감의 아들 그다라에게로 나아가서 그 땅에 남아 있는 백성 중에서 그와 함께 거하니라

וַיִּשְׁמְעוּ כָּל- שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר בְּשָׂרָה הֵמָּה וְאֲנָשֵׁיהֶם כִּי- 9
 그리고-들었다 모든- 장관들이 군대의 장관들이 그- 들에-있는 그들은- 그리고-그들의-사람들 그-
[H8085](#) [H3605](#) [H8269](#) [H2428](#) [H1992](#) [H0376](#)

הִפְקִיד מֶלֶךְ- בָּבֶל אֶת- גְּדַלְיָהוּ בֶן- אַחִיקָם בְּאָרְץ וַיְכִי הַפְּקִיד אִתּוֹ 10
 임명하였다 왕이- 바벨의 (목적격)- 게달리야를 아들- 아히감의 아들- 그-땅에 그리고- 그에게-
[H4428](#) [H0894](#) [H0853](#) [H0296](#) [H0776](#) [H0854](#)

אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וְיָרָךְ וּמְדַלֵּת הָאָרֶץ מֵאֲשֶׁר לֹא- הָגְלוּ 11
 남자와와 그리고-여자들 그리고-아이들 그리고-가난한-자들-중에서 그-땅의 로부터-그- 아니- 유배당한
[H0376](#) [H0802](#) [H2945](#) [H0776](#) [H3808](#) [H1540](#)

בְּבָבֶלָה :
 바벨론으로
[H0894](#)

들에 있는 군대장관들과 그들의 사람들이 바벨론 왕이 아히감의 아들 그다라를 이 땅 총독으로 세우고 남녀와 유아와 바벨론으로 옮기지 아니한 빈민을 그에게 위임하였다 함을 듣고

וַיָּבֹאוּ אֶל- גְּדַלְיָה הַמְצַפְתָּה וַיִּשְׁמַעְאֵל בֶּן- נְתַנְיָהוּ וַיּוֹחָנָן 12
 그리고-왔다 에게- 그리고-왔다 미스바로 게달리야 그리고-이스마엘 아들- 느단야의 아들- 그리고-요하난
[H0935](#) [H0413](#) [H4708](#) [H3458](#) [H5418](#) [H3110](#)

וַיּוֹנָתָן בְּנֵי- קָרֵחַ וְשָׂרְיָה בֶן- תְּנָחֻמֶת וּבְנֵי [עוֹפַי] (עֵיפִי) 13
 그리고-요나단 아들들- 카레아의 아들- 그리고-스라야 아들- 단후멧의 아들- 그리고-아들들- [오바이] (에바이의)
[H3129](#) [H7143](#) [H8304](#) [H8576](#) [H5778](#) [H5778](#)

הַנְּטוּפָי וַיּוֹנָהוּ בֶן- הַמְּעַכְתָּי הֵמָּה וְאֲנָשֵׁיהֶם :
 느토바-사람 그리고-여사냐 아들- 마아가-사람의 그들- 그리고-그들의-사람들
[H5200](#) [H3153](#) [H4602](#) [H1992](#) [H0376](#)

그들 곧 느다냐의 아들 이스마엘과 가레아의 두 아들 요하난과 요나단과 단후멧의 아들 스라야와 느도바 사람 에베의 아들들과 마아가 사람의 아들 여사냐와 그들의 사람들이 미스바로 가서 그다라에게 이르니

וּלְאַנְשֵׁיהֶם וַיִּשְׁבַּע לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן
 그리고-그들의-사람들에게 사판의 아들- 아히감의 아들- 게달리야가 그들에게- 그리고-맹세하였다
[H0376](#) [H0296](#) [H7650](#)

לְאָמְרָאֵל- תִּירָאוּ מַעְבֹּד הַכַּשְׂדִּים שָׁבוּ בְּאֶרֶץ וְעַבְדוּ אֶת- מֶלֶךְ
 왕을 (목적격)- 그리고-섬기라 그-땅에 거하라 갈대아인들을 섬기는-것을- 두려워하라 아니- 말하여-
[H4428](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0776](#) [H3427](#) [H3778](#) [H5647](#) [H3372](#) [H0408](#) [H0559](#)
 לְכֹל וַיִּיטָב לָכֵם: וַיִּיטָב וַיִּיטָב וַיִּיטָב וַיִּיטָב וַיִּיטָב וַיִּיטָב וַיִּיטָב וַיִּיטָב
 너희에게 그리고-종계-될-것이다 바벨의
[H3190](#) [H0894](#)

사반의 손자 아히감의 아들 그다라가 그들과 그들의 사람들에게 맹세하며 가로되 너희는 갈대아인 섬기기를 두려워하지 말고 이 땅에 거하여 바벨론 왕을 섬기라 그리하면 너희에게 유익하리라

וְאָנִי וְהַנְּנִי יֹשֵׁב בְּמִסְבָּאָה לְעֹמֵד לִפְנֵי הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר יִבְאוּ אֵלָינוּ
 그리고-나는 보라-나는 거하겠다 미스바에 서다 앞- 갈대아인들 그- 을 우리에게-
[H0589](#) [H2009](#) [H3427](#) [H4709](#) [H5975](#) [H6440](#) [H3778](#) [H0935](#) [H0413](#)

וְאֵתְּם וְאֶסְפוּ וַיִּן בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר- תַּפְשֶׁתֶם: וְשָׁבוּ וְאֵתְּם וְאֶסְפוּ וַיִּן בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר- תַּפְשֶׁתֶם: וְשָׁבוּ
 그리고-너희는 포도주와 모으라 너희의-성읍들에 그리고-거하라
[H0622](#) [H3196](#) [H7019](#) [H8081](#) [H8610](#) [H3427](#)

나는 미스바에 거하여 우리에게로 오는 갈대아인을 섬기리니 너희는 포도주와 여름 실과와 기름을 모아 그릇에 저축하고 너희의 얻은 성읍들에 거하라 하니라

וְגַם כָּל- הַיְהוּדִים אֲשֶׁר- וּבְמִנְאָב וּבְכַנְיָ- עֲמוֹן וּבְכַאֲדוֹם וְאֲשֶׁר
 그리고-또한 모든- 유대인들이 그- 모압에- 그리고-가운데- 암몬 그리고-에돔에
[H1571](#) [H3605](#) [H3064](#) [H4124](#) [H5983](#) [H0123](#)

בְּכָל- הָאָרְצוֹת שָׁמְעוּ כִי- נָתַן מֶלֶךְ- בָּבֶל שְׂאֵרֵי לַיהוָה וְכִי הִפְקִיד
 모든- 그-땅들에 그- 들었다 그- 주었다 왕이- 바벨의 남은-자를 유다에게 그리고-
[H3605](#) [H0776](#) [H8085](#) [H5414](#) [H4428](#) [H0894](#) [H7611](#) [H3063](#)
 עֲלֵיהֶם וְגַדְלִיָּהוּ בֶן- אֲחִיקָם בֶּן- שָׁפָן: וְגַדְלִיָּהוּ בֶן- אֲחִיקָם בֶּן- שָׁפָן: וְגַדְלִיָּהוּ בֶן- אֲחִיקָם בֶּן- שָׁפָן:
 그들-위에 게달리야를 아히감의 아들- 사판의
[H0853](#) [H0296](#)

모압과 암몬 자손 중과 에돔과 모든 지방에 있는 유대인도 바벨론 왕이 유다에 사람을 남겨 둔 것과 사반의 손자 아히감의 아들 그다라를 그들의 위에 세웠다 함을 듣고

וַיָּשָׁבוּ וְיָבֹאוּ אֶרֶץ- מִכְּלָ- הַיְהוּדִים מִכָּל- הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר נִדְחוּ- שָׁם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ-
 그리고-돌아왔다 모든- 유대인들이 모든- 장소들에서 그- 그- 거기로부터
[H7725](#) [H3605](#) [H3064](#) [H3605](#) [H4725](#) [H5080](#) [H8033](#) [H0935](#) [H0776](#)

וְהַיְהוּדָה אֶל- גְּדַלְיָהוּ הַמְּצַפְתָּה וַיִּסְפוּ וַיִּן וְגַדְלִיָּהוּ הַמְּצַפְתָּה וַיִּסְפוּ וַיִּן וְגַדְלִיָּהוּ הַמְּצַפְתָּה וַיִּסְפוּ וַיִּן
 유다의 에게- 미스바로 게달리야 그리고-모았다 포도주와 그리고-여름-과일을 그리고-매우 많이
[H3063](#) [H0413](#) [H4708](#) [H0622](#) [H3196](#) [H7019](#) [H3966](#)

그 모든 유대인이 쫓겨났던 각처에서 돌아와 유다 땅 미스바 그다라에게 이르러 포도주와 여름 실과를 심히 많이 모으니라

וַיִּוְחָזְנוּ וְיָבֹאוּ אֶל- קָרְתָּ וְכָל- שָׂרֵי הַחַיָּלִים אֲשֶׁר בְּשָׂרְהָ בָּאוּ אֶל-
 그리고-요하난 그리고-모든- 카레아의 아들- 장관들이 그- 군대의 그- 왔다가
[H3110](#) [H7143](#) [H3605](#) [H8269](#) [H2428](#) [H0935](#) [H0413](#)

וְגַדְלִיָּהוּ הַמְּצַפְתָּה: וְגַדְלִיָּהוּ הַמְּצַפְתָּה: וְגַדְלִיָּהוּ הַמְּצַפְתָּה:
 게달리야 미스바로
[H4708](#)

가레아의 아들 요하난과 들에 있던 군대장관들이 미스바 그다라에게 이르러

וַיֹּאמְרוּ וְגַדְלִיָּהוּ אֵלָיו הִירָע תִּדְעַ כִּי וּבְעֵלִים מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן שָׁלַח 14
 보냈다 암몬의 아들들의- 왕이 바알리스 그- 네가-알다 알고-있느냐 그에게- 그리고-말하였다
[H7971](#) [H5983](#) [H4428](#) [H1185](#) [H3045](#) [H3045](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֶת-יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה לְהַכּוֹתָּ נֶפֶשׁ וְלֹא-הָאֲמִין לָהֶם וְגַדְלִיָּהוּ אֵלָיו הִירָע תִּדְעַ כִּי וּבְעֵלִים מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן שָׁלַח 14
 그들을- 믿다 그리고-아니하였다 생명을 죽이려고-너를 느단야의 아들- 이스마엘을 (목적격)-
[H0539](#) [H3808](#) [H5315](#) [H5221](#) [H5418](#) [H3458](#) [H0853](#)

וְגַדְלִיָּהוּ אֵלָיו הִירָע תִּדְעַ כִּי וּבְעֵלִים מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן שָׁלַח 14
 아히감의 아들- 게달리야는
[H0296](#)

그에게 이르되 암몬 자손의 왕 바알리스가 네 생명을 취하려 하여 느단야의 아들 이스마엘을 보낸 줄 네가 아느냐 하되 아히감의 아들 그다라가 믿지 아니한지라

וַיֹּחֲנֵן וְגַדְלִיָּהוּ אֵלָיו הִירָע תִּדְעַ כִּי וּבְעֵלִים מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן שָׁלַח 14
 그리고-요하난 미스바에서 은밀히- 게달리야에게 에게- 말하였다 카레아의 아들-
[H0559](#) [H4709](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7143](#) [H3110](#)

אֶת-יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה לְהַכּוֹתָּ נֶפֶשׁ וְלֹא-הָאֲמִין לָהֶם וְגַדְלִיָּהוּ אֵלָיו הִירָע תִּדְעַ כִּי וּבְעֵלִים מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן שָׁלַח 14
 그리고-사람이 느단야의 아들- 이스마엘을 (목적격)- 그리고-치겠다-내가 원하건대- 가계-하라-나를
[H0376](#) [H5418](#) [H3458](#) [H0853](#) [H5221](#) [H4994](#) [H3212](#)

וְגַדְלִיָּהוּ אֵלָיו הִירָע תִּדְעַ כִּי וּבְעֵלִים מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן שָׁלַח 14
 네게- 모여든- 유다가 모든- 그리고-흩어지리라 생명을 그가-치리요-너를 어찌하여- 알리라 아니
[H0413](#) [H6908](#) [H3063](#) [H3605](#) [H5315](#) [H5221](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3808](#)

וְגַדְלִיָּהוּ אֵלָיו הִירָע תִּדְעַ כִּי וּבְעֵלִים מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן שָׁלַח 14
 유다의 남은-자가 그리고-멸망하리라
[H3063](#) [H7611](#) [H0006](#)

가레아의 아들 요하난이 미스바에서 그다라에게 비밀히 말하여 가로되 청하노니 나로 가서 사람이 모르게 느단야의 아들 이스마엘을 죽이게 하라 어찌하여 그로 네 생명을 취케 하여 네게 모인 모든 유대인으로 흩어지며 유다의 남은 자로 멸망을 당케 하라

וַיֹּאמְרוּ וְגַדְלִיָּהוּ אֵלָיו הִירָע תִּדְעַ כִּי וּבְעֵלִים מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן שָׁלַח 14
 그리고-말하였다 게달리야가 에게- 아히감의 아들- 카레아의 아들- 요하난
[H0408](#) [H7143](#) [H3110](#) [H0413](#) [H0296](#) [H0559](#)

וְגַדְלִיָּהוּ אֵלָיו הִירָע תִּדְעַ כִּי וּבְעֵלִים מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן שָׁלַח 14
 이스마엘 에-대하여- 말하고-있다 네가- 거짓을 왜냐하면- 이- 그-일을 (목적격)- (행하라)
[H3458](#) [H0413](#) [H1696](#) [H8267](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H6213](#)

ס
 (구분)

그러나 아히감의 아들 그다라가 가레아의 아들 요하난에게 이르되 네가 이 일을 행치 말 것이니라 너의 이스마엘에 대한 말은 진정이 아니니라 하니라